

C-358

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-358

An Act to amend the Hazardous Products Act (definition of
“child”)

First reading, November 26, 1999

MR. HARB

C-358

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-358

Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (définition
d'« enfant »)

Première lecture le 26 novembre 1999

M. HARB

SUMMARY

This enactment ensures that “child” in relation to protection from hazardous products will be interpreted consistently with the definition of “child” proposed by the United Nations Convention on the Rights of the Child as a person who is less than eighteen years old.

SOMMAIRE

Ce texte fait en sorte que le terme « enfant » soit interprété comme désignant une personne âgée de moins de dix-huit ans, conformément à la définition proposée par la Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l’adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-358

PROJET DE LOI C-358

An Act to amend the Hazardous Products Act
(definition of “child”)

Loi modifiant la Loi sur les produits
dangereux (définition d’« enfant »)

Preamble

Préambule

WHEREAS, on November 20, 1989, the Con-
vention on the Rights of the Child was adopted
by the United Nations General Assembly;

Attendu :

que le 20 novembre 1989, l’Assemblée
générale des Nations Unies a adopté la
Convention relative aux droits de l’enfant;

WHEREAS the Convention was ratified by
Canada on December 31, 1991;

5

que le Canada a ratifié cette Convention le 5
31 décembre 1991;

AND WHEREAS the Convention proposes a
definition of “child” that should be applied
uniformly throughout federal legislation;

que la Convention propose une définition
d’« enfant » qui devrait s’appliquer unifor-
mément à toutes les lois fédérales,

R.S., c. H-3;
R.S., c. 24
(3rd Supp.), c.
15 (4th
Supp.); 1992,
c. 1; 1996, c.
8; 1997, cc. 9,
13; 1999, c.
31

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the
advice and consent of the Senate and House of 10
Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement 10
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

L.R., ch. H-3;
L.R., ch. 24
(3^e suppl.),
ch. 15 (4^e
suppl.); 1992,
ch. 1; 1996,
ch. 8; 1997,
ch. 9, 13;
1999, ch. 31

**1. Section 2 of the Hazardous Products Act
is amended by adding the following in
alphabetical order:**

**1. L’article 2 de la Loi sur les produits
dangereux est modifié par adjonction, selon
l’ordre alphabétique, de ce qui suit :** 15

“child”
« enfant »

“child” means a person under eighteen years 15
of age;

« enfant » Personne âgée de moins de dix-huit
ans.

« enfant »
“child”

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l’autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

